History

1978 Prototype Fortran on Mainframe

1980 Prototype LISP on Mainframe
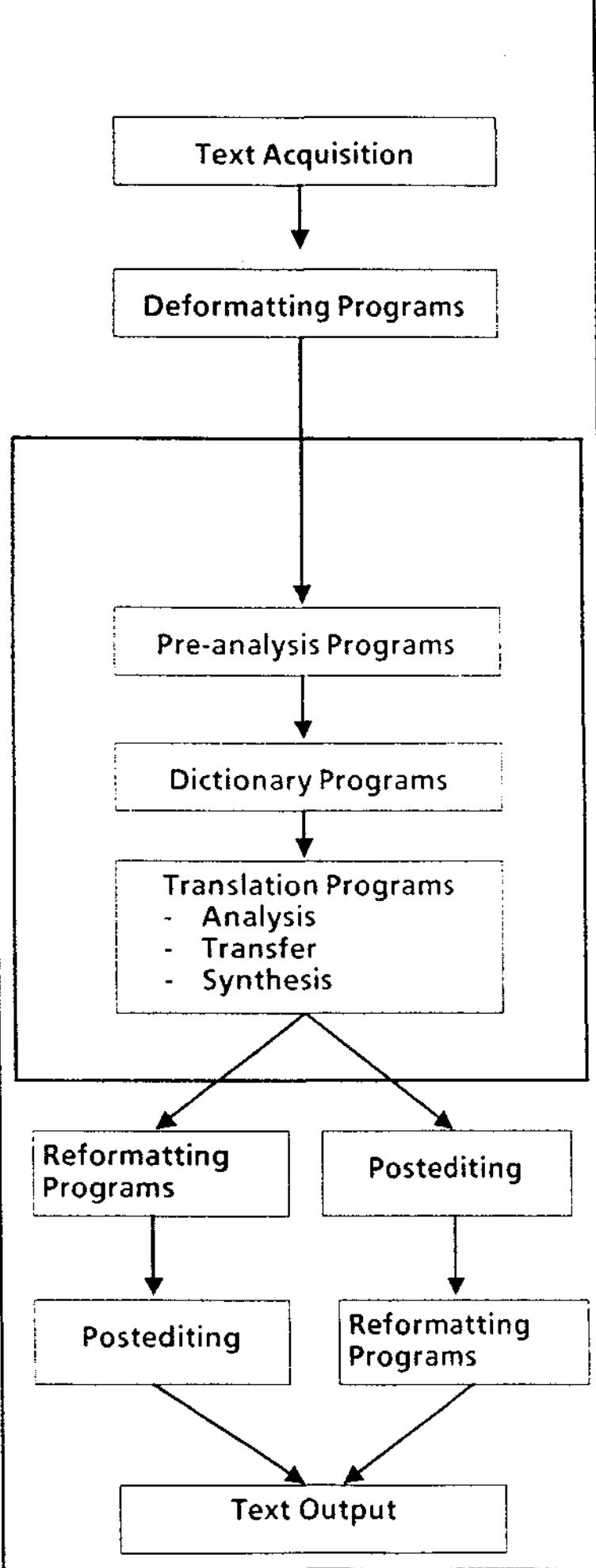
1980 Prototype LISP on LISP-machine

1985 Prototype LISP-machine
plus Unix front-end

1989 Product LISP-machine
plus Unix front-end

1993 Product LISP/C on Unix

_____

1994 Eurolang:
OO, C++, Client/Server
Windows / WindowsNT / Unix

Text Acquisition	- Text transfer via data link or input facilities (floppy disk, magnetic tape, page reader)
↓	
Deformatting Programs	- Separation of language and format data - Processing of special formats (diagrams, tables)
↓	
Pre-analysis Programs	- Determination of words to be added to system dictionary
↓	
Dictionary Programs	- The INTERCODER - an interactive expert system
↓	
Translation Programs - Analysis - Transfer - Synthesis	- Translation
Reformatting Programs / Postediting	- Merging of language and format data
↓ ↓	
Postediting / Reformatting Programs	- Revision of translation
↓ ↓	
Text Output	- Word processing system - Printer output - Typesetting

siete

Software mit Sy~

Languages Available

German - English
- French
- Spanish
- Danish

English - German
- Spanish
(- French)
(- Italian)
(- Swedish)

French - Dutch
- English
(- German)

Dutch - French
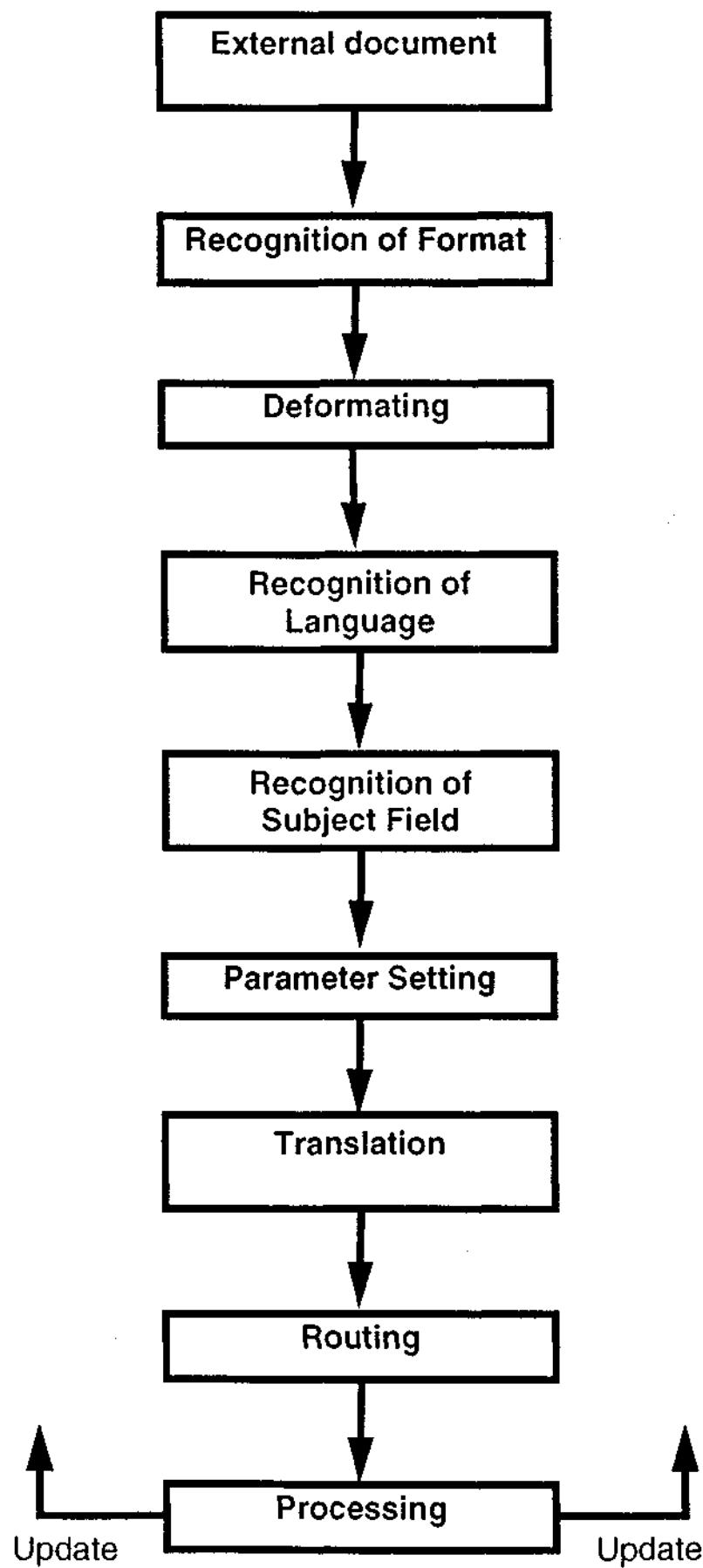
Spanish - English

(Italian - English)
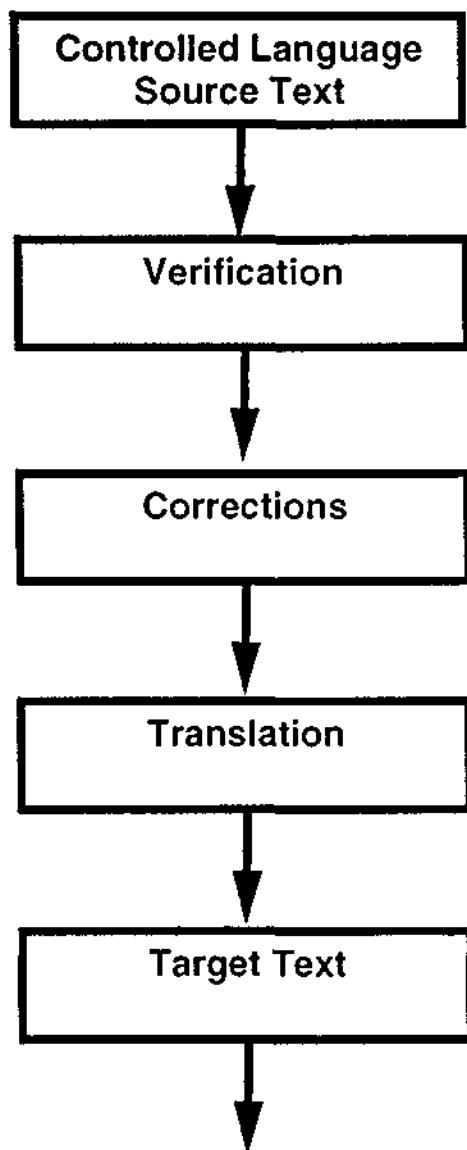
(Swedish - English)   + Arabic

(Russian - German)   Chinese

sietec

Software mit System
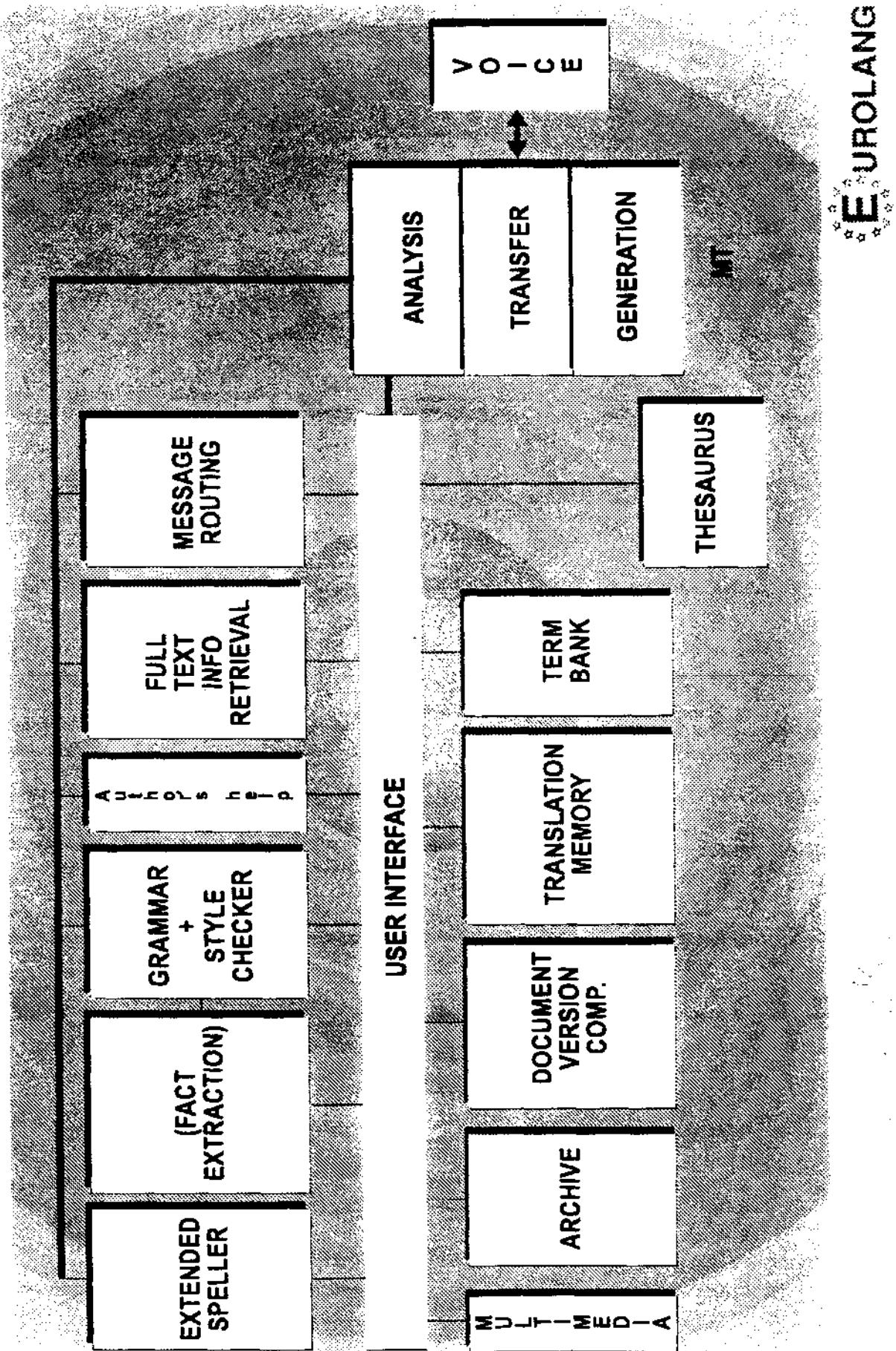
Information Acquisition

```
┌─────────────────────────┐
│    External document     │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│   Recognition of Format  │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│       Deformating        │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│     Recognition of       │
│        Language          │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│     Recognition of       │
│      Subject Field       │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│    Parameter Setting     │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│       Translation        │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
┌─────────────────────────┐
│        Routing           │
└─────────────────────────┘
            │
            ▼
      ┌───────────────┐
 ▲    │  Processing   │    ▲
 │────┤               ├────│
Update└───────────────┘Update
```

Information Dissemination

```
┌─────────────────────────┐
│   Controlled Language   │
│       Source Text       │
└─────────────────────────┘
             │
             ▼
┌─────────────────────────┐
│      Verification       │
└─────────────────────────┘
             │
             ▼
┌─────────────────────────┐
│       Corrections       │
└─────────────────────────┘
             │
             ▼
┌─────────────────────────┐
│       Translation       │
└─────────────────────────┘
             │
             ▼
┌─────────────────────────┐
│       Target Text       │
└─────────────────────────┘
             │
             ▼
```

VOICE

ANALYSIS

TRANSFER

GENERATION

MT

MESSAGE
ROUTING

FULL
TEXT
INFO
RETRIEVAL

Author's help

GRAMMAR
+
STYLE
CHECKER

(FACT
EXTRACTION)

EXTENDED
SPELLER

USER INTERFACE

THESAURUS

TERM
BANK

TRANSLATION
MEMORY

DOCUMENT
VERSION
COMP.

ARCHIVE

MULTIMEDIA

EUROLANG